

Medlemmerne af Folketingets Europaudvalg
og deres stedfortrædere

Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel. +45 33 92 00 00
Fax +45 32 54 05 33
E-mail: um@um.dk
Telex 31292 ETR DK
Telegr. adr. Etrangeres
Girokonto 300-1806



Bilag
1

Journalnummer
400.C.2-0

Kontor
EUK

22. september 2004

Til underretning for Folketingets Europaudvalg vedlægges Udenrigsministeriets, Justitsministeriets og Integrationsministeriets notat vedrørende status for indgåelse af mellemstatslige aftaler (parallelaftaler) mellem Danmark og EU på det civile retlige område og på området for asyl og indvandring bilagt aftaleudkastet vedrørende Dublin-regelsættet, herunder Eurodac-forordningen.

Audun Toft

Udenrigsministeriet
Justitsministeriet
Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration

Dato: 20. september 2004

Sagsnr.: 2002-2050-185

Dok.: 0916 – statusnotat

N O T A T

om

status for indgåelse af mellemstatslige aftaler mellem Danmark og EU på det civilretlige område og på området for asyl og indvandring

På det civilretlige område har Danmark anmodet om at blive tilknyttet følgende retsakter på mellemstatsligt grundlag:

- **Konkursforordningen:** Rådets forordning (EF) nr. 1346/2000 af 29. maj 2000 om konkurs (ikrafttræden den 31. maj 2002).
- **Bruxelles II-forordningen:** Rådets forordning (EF) nr. 1347/2000 af 29. maj 2000 om kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i ægteskabssager samt i sager vedrørende forældremyndighed over ægtefællernes fælles børn (ikrafttræden den 1. marts 2001). Forordningen vil blive afløst af forældreansvarsforordningen, der er trådt i kraft den 1. august 2004.
- **Forkyndelsesforordningen:** Rådets forordning (EF) nr. 1348/2000 af 29. maj 2000 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager (ikrafttræden den 31. maj 2001).
- **Bruxelles I-forordningen:** Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 af 22. december 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område (ikrafttræden den 1. marts 2002).

På asyl- og indvandringsområdet har Danmark anmodet om at blive tilknyttet følgende retsakter på mellemstatsligt grundlag:

- **Eurodac-forordningen:** Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 af 11. december 2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen (ikrafttræden 15. december 2000 og operativ iværksættelse af databasen den 15. januar 2003).
- **Dublinregelsættet (Dublin-forordningen og aftale herom med Norge og Island):** Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelsen af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne (ikrafttræden den 1. september 2003), og aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og republikken Island og kongeriget Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge, vedtaget på rådsmødet (retlige og indre anliggender) den 15.-16. marts 2001 (ikrafttræden 1. april 2001).

Rådet for retlige og indre anliggender vedtog på sit møde den 8. maj 2003 to afgørelser om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med Danmark om indgåelse af mellemstatslige aftaler med Danmark på fire af de seks områder. Det drejer sig om Bruxelles I-forordningen og forkyndelsesforordningen på det civilretlige område samt om Eurodac-forordningen og Dublinregelsættet på asyl- og indvandringsområdet.

Folketingets Europaudvalg, Retsudvalg og Udvalg for Udlændinge- og Integrationspolitik blev senest orienteret om sagen ved fremsendelse af et notat af 1. marts 2004 om status for indgåelse af mellemstatslige aftaler mellem Danmark og EU på det civilretlige område og på området for asyl og indvandring. Som anført i notatet, har regeringen efter en nærmere gennemgang af et forslag fra Kommissionen til parallelaftale vedrørende forkyndelsesforordningen meddelt Kommissionen, at man fra dansk side med forbehold for Folketingets senere godkendelse af aftalens indgåelse kan tilslutte sig forslaget til parallelaftale.

Kommissionen har herefter med udgangspunkt i forslaget til parallelaftale vedrørende forkyndelsesforordningen forelagt regeringen forslag til de øvrige parallelaftaler om henholdsvis Bruxelles I-forordningen og om Eurodac-forordningen og Dublinregelsættet. Regeringen har efter en nærmere gennemgang af disse forslag meddelt Kommissionen, at man fra dansk side med forbehold for Folketingets senere godkendelse af aftalernes indgåelse også kan tilslutte sig forslagene til disse parallelaftaler.

Kommissionen har netop oversendt udkast til parallelaftale om Eurodac-forordningen og Dublin-regelsættet til Rådet med henblik på Rådets godkendelse af Fællesskabets undertegnelse og indgåelse af parallelaftalen med Danmark. Europa-Parlamentet skal høres over aftaleudkastet. Aftaleudkastet vedlægges til orientering.

Kommissionen forventes senere at oversende udkast til parallelaftaler om forkyndelsesforordningen og Bruxelles I-forordningen til Rådet.

DA

DA

DA



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den
KOM(2004)

2004/

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark

forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

I. POLITISK OG RETLIG BAGGRUND

I henhold til artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltog Danmark ikke i vedtagelsen af forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne ("Dublin II-forordningen"), og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen ("Eurodac-forordningen").

Danmark er imidlertid part i konventionen om fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives i en af De Europæiske Fællesskabers medlemsstater ("Dublin-konventionen"), der blev undertegnet i Dublin den 15. juni 1990.

Den 19. januar 2001 indgik Fællesskabet en aftale med Kongeriget Norge og Republikken Island om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge. I artikel 12 i denne aftale fastsættes det, at Danmark kan anmode om at deltage i aftalen, og at Fællesskabet, Norge og Island med Danmarks samtykke fastlægger betingelserne for en sådan deltagelse i en protokol til denne aftale.

Danmark har anmodet om at indgå internationale aftaler med Fællesskabet, der skal regulere landets forbindelser med de andre medlemsstater ved brug af de eksisterende fællesskabsinstrumenter.

Kommissionen, der accepterede muligheden for undtagelsesvis og i en overgangsperiode i specifikke tilfælde at indgå internationale aftaler med Danmark, fastsatte dog i sin meddelelse fra april 2002 en række betingelser for sådanne aftaler, navnlig Domstolens kompetence og Danmarks forpligtelser i forbindelse med landets forbindelser med tredjelande på de pågældende områder. Rådet gav ved afgørelse af 6. maj 2003 Kommissionen bemyndigelse til at forhandle en aftale med Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark og til at forhandle med Republikken Island og Kongeriget Norge om en protokol i overensstemmelse med artikel 12 i aftalen mellem Fællesskabet og Republikken Island og Kongeriget Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge. Man vurderede, at det var vigtigt at indgå en aftale med Danmark parallelt med protokollen til aftalen med Norge og Island for at sikre Domstolens kompetence for så vidt angår Danmark, både med hensyn til fortolkningen og anvendelsen af de pågældende aftaler og forordninger, og for at fastlægge de gensidige forpligtelser inden for rammerne af internationale aftaler.

Forhandlingerne om indgåelsen af aftalen begyndte i juni 2003, og teksten blev paraferet den 8. juni 2004.

For så vidt angår Fællesskabet er aftalens retsgrundlag EF-traktatens artikel 63, stk. 1, nr. 1, litra a), sammenholdt med artikel 300.

Vedlagte forslag udgør et retsinstrument til undertegnelse og indgåelse af aftalen. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal (EF-traktatens artikel 251 på grundlag af artikel 67, stk. 5, første led). Europa-Parlamentet skal i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 300, stk. 3, officielt høres om indgåelsen af aftalen.

II. RESULTATET AF FORHANDLINGERNE

Kommissionen mener, at de mål, Rådet satte i forhandlingsdirektiverne, er blevet nået, og at udkastet til aftale således er acceptabelt for Fællesskabet.

Aftalens endelige indhold kan resumeres som følger:

- Aftalen består af i alt 11 artikler. Den omfatter desuden et bilag, der udgør en integrerende del af aftalen.
- - Aftalen indebærer, at bestemmelserne om afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives af en tredjelandsstatsborger i Danmark eller en anden medlemsstat, finder anvendelse på Danmark.
- Den giver Domstolen til opgave at sikre fortolkningen og en ensartet anvendelse af bestemmelserne i aftalen og de forordninger, hvortil der henvises heri.
- Den giver Domstolen kompetence til at træffe afgørelse om præjudicielle spørgsmål fra danske retter vedrørende fortolkningen af aftalens bestemmelser på samme måde som den ordning, der gælder for de øvrige medlemsstaters retter.
- Den giver Domstolen kompetence til på Danmarks anmodning at træffe afgørelse om spørgsmål vedrørende fortolkning af bestemmelser, der er omfattet af aftalen på samme måde og med de samme virkninger som i forhold til de øvrige medlemsstater, Rådet og Kommissionen om spørgsmål vedrørende fortolkning af forordninger, der har hjemmel i EF-traktatens artikel 63.
- De overtrædelsesprocedurer, der er fastsat i EF-traktaten, finder anvendelse.
- I medfør af aftalen er Danmark forpligtet til at acceptere alle ændringer af de forordninger, der henvises til i aftalen, samt gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse hermed.
- Aftalen regulerer de kontraherende parter gensidige forpligtelser i tilfælde af, at en af de kontraherende parter vil indgå en international aftale, der påvirker de bestemmelser, der er omfattet af aftalen.

- Aftalen indeholder en bestemmelse, der pålægger Danmark hvert år at bidrage til omkostningerne ved installering og drift af den centrale enhed under Eurodac med et beløb svarende til den procentdel, Danmarks bruttonationalprodukt udgør i forhold til alle medlemsstaternes bruttonationalprodukt.
- I betragtningerne til aftalen fastsættes det, at Dublin-konventionen erstattes af denne aftale, for så vidt angår forbindelserne mellem Danmark og de øvrige medlemsstater.
- Aftalen indeholder en række bestemmelser vedrørende opsigelsen heraf.

III. KONKLUSIONER

I lyset af førnævnte resultater foreslår Kommissionen, at Rådet:

- træffer afgørelse om, at aftalen skal undertegnes på Det Europæiske Fællesskabs vegne, og at Rådets formand bemyndiges til at udpege den/de person(er), der skal have fuldmagt til at underskrive på Fællesskabets vegne
- efter høring af Europa-Parlamentet godkender vedlagte aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 63, stk. 1, nr. 1, litra a), sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

UD FRA FØLGENDE BETRAGTNINGER:

- (1) Rådet gav ved afgørelse af 6. maj 2003 Kommissionen bemyndigelse til at forhandle om en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark.
- (2) Forhandlingerne om undertegnelse af aftalen fandt sted i tidsrummet juni 2003-april 2004.
- (3) Aftalen, der blev paraferet den 8. juni 2004 i Luxembourg, bør undertegnes med forbehold af senere indgåelse.
- (4) Det Forenede Kongerige og Irland deltager i medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse -

¹ EUT C ...

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med forbehold af aftalens indgåelse på et senere tidspunkt bemyndiges Rådets formand hermed til at udpege den/de person(er), der er beføjet til på Det Europæiske Fællesskabs vegne at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark.

Udfærdiget i Bruxelles, den2004.

På Rådets vegne

Formand

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 63, stk. 1, nr. 1, litra a), sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen²,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet³, og

UD FRA FØLGENDE BETRAGTNINGER:

- (1) Kommissionen har på Det Europæiske Fællesskabs vegne forhandlet med Kongeriget Danmark om en aftale om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark.
- (2) Denne aftale er med forbehold af eventuel senere indgåelse blevet undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs vegne den2004 i overensstemmelse med Rådets afgørelse .../.../EF af [.....].
- (3) Denne aftale bør godkendes.
- (4) Det Forenede Kongerige og Irland deltager i medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse -

² EUT C ...

³ EUT C ...

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, og forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark er blevet godkendt på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet giver den meddelelse, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2, i aftalen⁴.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den2004.

På Rådets vegne

Formand

⁴ Aftalen træder i kraft den første dag i den anden måned efter de kontraherende parters meddelelse om

BILAG I

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og

Kongeriget Danmark

om

fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet i Danmark eller en anden EU-medlemsstat, og om "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB på den ene side,

herefter benævnt "Fællesskabet", og

KONGERIGET DANMARK på den anden side,

herefter benævnt "Danmark" -

1. som henviser til Danmarks deltagelse i konventionen om fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives i en af De Europæiske Fællesskabers medlemsstater, der blev undertegnet i Dublin den 15. juni 1990, herefter benævnt "Dublin-konventionen",
2. som henviser til artikel 12 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge,
3. som tager hensyn til, at Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, herefter benævnt "Dublin II-forordningen", erstatter "Dublin-konventionen",
4. som bemærker, at Kommissionen den 2. september 2003 vedtog Kommissionens forordning (EF) nr. 1560/2003 om gennemførelsesforanstaltninger til Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne,

5. som erkender betydningen af Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 af 11. december 2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen, herefter benævnt "Eurodac-forordningen". "Eurodac-forordningen" og "Dublin II-forordningen" benævnes herefter "forordningerne",
6. som bemærker, at Rådet den 28. februar 2002 vedtog forordning (EF) nr. 407/2002 om visse gennemførelsesbestemmelser til "Eurodac-forordningen",
7. som henviser til protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab ("protokollen om Danmarks stilling"), i henhold til hvilken "Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen" ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark,
8. som ønsker, at bestemmelserne i forordningerne, fremtidige ændringer heraf og gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse hermed i medfør af international ret skal finde anvendelse på forbindelserne mellem Fællesskabet og Danmark som medlemsstat med en særlig stilling med hensyn til afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
9. som understreger betydningen af et passende samarbejde mellem Fællesskabet og Danmark, for så vidt angår forhandling om og indgåelse af internationale aftaler, der kan påvirke eller ændre anvendelsesområdet for disse forordninger,
10. som understreger, at Danmark bør tilslutte sig internationale aftaler, som Fællesskabet har indgået, når Danmarks deltagelse heri er relevant for at sikre en konsekvent anvendelse af forordningerne og denne aftale,
11. som påpeger, at De Europæiske Fællesskabers Domstol bør have kompetence til at sikre en ensartet anvendelse og fortolkning af denne aftale, inklusive bestemmelserne i forordningerne og Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser, der indgår som en del af denne aftale,
12. som henviser til den kompetence, De Europæiske Fællesskabers Domstol har i medfør af artikel 68, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, til at træffe afgørelse om præjudicielle spørgsmål vedrørende gyldigheden og fortolkningen af retsakter udstedt af Fællesskabets institutioner med hjemmel i traktatens afsnit IV, herunder gyldigheden og fortolkningen af denne aftale, og det forhold, at denne bestemmelse ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark som følge af protokollen om Danmarks stilling,
13. som finder, at De Europæiske Fællesskabers Domstol bør have kompetence på de samme vilkår til at træffe afgørelse om præjudicielle spørgsmål vedrørende gyldigheden og fortolkningen af denne aftale, som stilles af en dansk ret, og at danske retter derfor bør anmode om afgørelser vedrørende præjudicielle spørgsmål på samme vilkår som retter i andre medlemsstater, for så vidt angår

fortolkningen af forordningerne og gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse hermed,

14. som henviser til bestemmelsen om, at Rådet for Den Europæiske Union, Europa-Kommissionen og medlemsstaterne i henhold til artikel 68, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab kan anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse vedrørende fortolkningen af retsakter udstedt af Fællesskabets institutioner med hjemmel i traktatens afsnit IV, herunder fortolkningen af denne aftale, og det forhold, at denne bestemmelse ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark som følge af protokollen om Danmarks stilling,

15. som finder, at Danmark på samme vilkår som de øvrige medlemsstater, for så vidt angår forordningerne og gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse hermed, bør have mulighed for at anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse om spørgsmål vedrørende fortolkningen af denne aftale,

16. som understreger, at danske retter – ved fortolkningen af denne aftale, inklusive bestemmelserne i forordningerne og Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser, der udgør en del af denne aftale - i medfør af dansk ret bør tage behørigt hensyn til retspraksis ved De Europæiske Fællesskabers Domstol og ved retterne i medlemsstaterne, for så vidt angår bestemmelserne i forordningerne og Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser,

17. som finder, at det bør være muligt at anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse om spørgsmål om overholdelse af forpligtelser i medfør af denne aftale i henhold til bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab vedrørende sager ved Domstolen,

18. som finder, at denne aftale er bindende for medlemsstaterne i medfør af artikel 300, stk. 7, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab; det er derfor hensigtsmæssigt, at Danmark, hvis en anden medlemsstat ikke overholder den, kan indbringe sagen for Kommissionen som traktatens vogter,

19. som finder, at Danmark i henhold til artikel 3 i protokollen om Danmarks stilling ikke påføres finansielle omkostninger som følge af foranstaltninger, der ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark, bortset fra administrationsomkostninger, og at Danmarks bidrag til omkostningerne ved oprettelsen og driften af den centrale enhed, jf. artikel 3, i "Eurodac-forordningen", derfor skal fastsættes,

20. som understreger, at det er fastsat i artikel 12 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Island og Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge, at en protokol sikrer forbindelserne mellem Island og Norge på den ene side og Danmark på den

anden side, for så vidt angår bestemmelserne i "Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen",

21. som ønsker, at Det Europæiske Fællesskab og Island og Norge fastlægger indholdet af denne protokol parallelt med denne aftale med Danmarks samtykke -

ER BLEVET ENIGE OM AT INDGÅ FØLGENDE AFTALE:

ARTIKEL 1

Formål

1. Formålet med denne aftale er at anvende bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne ("Dublin II-forordningen"), Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 af 11. december 2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen ("Eurodac-forordningen") og gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse hermed på forbindelserne mellem Fællesskabet og Danmark, jf. artikel 2, stk. 1 og 2.
2. Det er de kontraherende parters mål at nå frem til en ensartet anvendelse og fortolkning af bestemmelserne i forordningerne og gennemførelsesbestemmelserne hertil i alle medlemsstater.
3. Bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, i denne aftale stammer fra protokollen om Danmarks stilling.

ARTIKEL 2

"Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen"

1. Bestemmelserne i "Dublin II-forordningen", der er knyttet til denne aftale som bilag og udgør en del heraf, samt de gennemførelsesbestemmelser, der er vedtaget i medfør af artikel 27, stk. 2, i "Dublin II-forordningen" og – hvad angår gennemførelsesbestemmelser, der vedtages efter denne aftales ikrafttræden – som Danmark har gennemført, jf. artikel 4 i denne aftale, finder i medfør af international ret anvendelse på forbindelserne mellem Fællesskabet og Danmark.
2. Bestemmelserne i "Eurodac-forordningen", der er knyttet til denne aftale som bilag og udgør en del heraf, samt de gennemførelsesbestemmelser, der er vedtaget i medfør af artikel 22 eller artikel 23, stk. 2, i "Eurodac-forordningen" og – hvad angår gennemførelsesbestemmelser, der

vedtages efter denne aftales ikrafttræden – som Danmark har gennemført, jf. artikel 4 i denne aftale, finder i medfør af international ret anvendelse på forbindelserne mellem Fællesskabet og Danmark.

3. Datoen for dennes aftales ikrafttræden finder anvendelse i stedet for datoen i artikel 29 i "Dublin II-forordningen" og artikel 27 i "Eurodac-forordningen".

ARTIKEL 3

Ændring af "Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen"

1. Danmark deltager ikke i vedtagelsen af ændringer af "Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen", og ændringerne er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.

2. Når der vedtages ændringer af forordningerne, meddeler Danmark Kommissionen, hvorvidt landet ønsker at gennemføre ændringerne eller ej. Meddelelsen herom skal gives på tidspunktet for vedtagelsen af ændringerne eller inden 30 dage herefter.

3. Hvis Danmark beslutter at gennemføre ændringerne, anføres det i meddelelsen, om gennemførelsen kan ske administrativt eller kræver godkendelse i Folketinget.

4. Hvis det i meddelelsen anføres, at gennemførelsen kan ske administrativt, angives det desuden, om alle de nødvendige administrative foranstaltninger træder i kraft på datoen for forordningsændringernes ikrafttræden eller er trådt i kraft på datoen for meddelelsen, afhængigt af hvilken dato der ligger senest.

5. Hvis det i meddelelsen anføres, at gennemførelsen kræver Folketingets godkendelse, finder følgende bestemmelser anvendelse:

- a) Lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark træder i kraft på datoen for forordningsændringernes ikrafttræden eller inden seks måneder at regne fra meddelelsen, afhængigt af hvilken dato der ligger senest.
- b) Hvis de lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark ikke er trådt i kraft på datoen for forordningsændringernes ikrafttræden, anvender Danmark, i det omfang det er foreneligt med dansk ret, foreløbigt ændringernes indhold.
- c) Danmark giver Kommissionen meddelelse om datoen for gennemførelsesbestemmelsernes ikrafttræden og om særlige foranstaltninger, der er truffet i forbindelse med den foreløbige anvendelse.

6. En meddelelse fra Danmark om, at indholdet af ændringerne er blevet gennemført i Danmark, jf. stk. 4 eller 5, skaber efter international ret en række gensidige forpligtelser mellem Danmark og Fællesskabet. Ændringerne af forordningerne udgør derefter ændringer til denne aftale og betragtes som bilag knyttet hertil.

7. Hvis

a) Danmark giver meddelelse om sin beslutning om ikke at gennemføre indholdet af ændringerne, eller

b) Danmark ikke giver meddelelse inden den tidsfrist på 30 dage, der er fastsat i stk. 2, eller

c) de lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark ikke træder i kraft inden de tidsfrister, der er fastsat i stk. 5,

betragtes denne aftale som opsagt, medmindre parterne beslutter andet inden 90 dage, eller, i den situation, der er omhandlet under litra c), de lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark træder i kraft inden for samme tidsrum. Opsigelsen får virkning tre måneder efter udløbet af de 90 dage.

8. Anmodninger, der er blevet sendt i overensstemmelse med "Dublin II-forordningen" inden datoen for opsigelsen af aftalen, jf. stk. 7, påvirkes ikke heraf.

ARTIKEL 4

Gennemførelsesbestemmelser

1. Danmark deltager ikke i vedtagelsen af udtalelser i det udvalg, der er omhandlet i artikel 27, stk. 2, i "Dublin II-forordningen" og artikel 23, stk. 2, i "Eurodac-forordningen" eller vedtagelsen af gennemførelsesbestemmelser i medfør af artikel 22 i "Eurodac-forordningen". Gennemførelsesbestemmelser, der vedtages i medfør af artikel 27, stk. 2, i "Dublin II-forordningen" eller artikel 23, stk. 2, i "Eurodac-forordningen" og gennemførelsesbestemmelser, der vedtages i medfør af artikel 22 i "Eurodac-forordningen", er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.

2. Når der vedtages gennemførelsesbestemmelser i medfør af artikel 27, stk. 2, i "Dublin II-forordningen" og i medfør af artikel 22 eller artikel 23, stk. 2, i "Eurodac-forordningen", får Danmark meddelelse om disse. Danmark meddeler Kommissionen, hvorvidt landet ønsker at gennemføre gennemførelsesbestemmelserne eller ej. Der gives meddelelse herom ved modtagelsen af gennemførelsesbestemmelserne eller inden 30 dage herefter.

3. I meddelelsen anføres det, at alle de nødvendige administrative foranstaltninger i Danmark træder i kraft på datoen for gennemførelsesbestemmelsernes

ikrafttræden eller er trådt i kraft på datoen for meddelelsen, afhængigt af hvilken dato der ligger senest.

4. En meddelelse fra Danmark om, at gennemførelsesbestemmelserne er blevet gennemført i Danmark, skaber efter international ret en række gensidige forpligtelser mellem Danmark og Fællesskabet. Gennemførelsesbestemmelserne udgør derefter en del af denne aftale.

5. Hvis

a) Danmark giver meddelelse om sin beslutning om ikke at gennemføre gennemførelsesbestemmelserne, eller

b) Danmark ikke giver meddelelse inden den tidsfrist på 30 dage, der er fastsat i stk. 2,

betragtes denne aftale som opsagt, medmindre parterne beslutter andet inden 90 dage. Opsigelsen får virkning tre måneder efter udløbet af de 90 dage.

6. Anmodninger, der er blevet sendt i overensstemmelse med "Dublin II-forordningen" inden datoen for opsigelsen af aftalen, jf. stk. 5, påvirkes ikke heraf.

7. Hvis gennemførelsen undtagelsesvis kræver godkendelse i Folketinget, anføres dette i Danmarks meddelelse efter stk. 2, og bestemmelserne i artikel 3, stk. 5-8, finder anvendelse.

ARTIKEL 5

Internationale aftaler, der påvirker "Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen"

1. Internationale aftaler, som Fællesskabet indgår på grundlag af bestemmelserne i "Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen", er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.
2. Danmark afholder sig fra at indgå internationale aftaler, som kan påvirke eller ændre anvendelsesområdet for de forordninger, der er knyttet til denne aftale som bilag, og som vedrører fastsættelse af ansvaret for behandling af asylansøgninger eller foranstaltninger vedrørende sammenligning af tredjelandsstatsborgeres fingeraftryk, jf. "Eurodac-forordningen", medmindre det sker efter aftale med Fællesskabet, og der er truffet tilfredsstillende foranstaltninger, for så vidt angår forholdet mellem denne aftale og den pågældende internationale aftale.
3. Når Danmark forhandler om internationale aftaler, der kan påvirke eller ændre anvendelsesområdet for de forordninger, der er knyttet til denne aftale som bilag, koordinerer Danmark sin stilling med Fællesskabet og

afholder sig fra at træffe foranstaltninger, der kan være til skade for målsætningerne i forbindelse med Fællesskabets stilling inden for dets kompetence under sådanne forhandlinger.

ARTIKEL 6

De Europæiske Fællesskabers Domstols kompetence med hensyn til fortolkning af aftalen

1. Når et spørgsmål vedrørende denne aftales gyldighed eller fortolkning rejses i forbindelse med en verserende sag ved en dansk ret, anmoder denne ret Domstolen om at træffe afgørelse herom, når en ret i en anden EU-medlemsstat under de samme omstændigheder skulle gøre dette i forbindelse med "Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen" samt gennemførelsesbestemmelserne hertil, jf. artikel 2, stk. 1 og 2.
2. I medfør af dansk ret tager retter i Danmark ved fortolkningen af denne aftale behørigt hensyn til afgørelserne i Domstolens retspraksis for så vidt angår bestemmelserne i "Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen" samt Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser.
3. Danmark kan i lighed med Rådet, Kommissionen og alle medlemsstater anmode Domstolen om at træffe afgørelse om et spørgsmål vedrørende fortolkningen af denne aftale. Domstolens afgørelse i forbindelse med en sådan anmodning finder ikke anvendelse på endelige afgørelser truffet af domstole i medlemsstaterne.
4. Danmark har ret til at fremkomme med bemærkninger til Domstolen, hvis den har fået forelagt et præjudicielt spørgsmål af en ret i en medlemsstat vedrørende fortolkningen af bestemmelserne i artikel 2, stk. 1 og 2.
5. Protokollen vedrørende statuten for De Europæiske Fællesskabers Domstol og dens forretningsorden finder anvendelse.
6. Hvis bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab vedrørende Domstolens afgørelser ændres, og dette får følger for afgørelser, der træffes i forbindelse med "Dublin II-forordningen" og "Eurodac-forordningen", kan Danmark give Kommissionen meddelelse om sin beslutning om ikke at anvende ændringerne, for så vidt angår denne aftale. Der skal gives meddelelse herom på tidspunktet for ændringernes ikrafttræden eller inden 60 dage herefter.

I så fald betragtes denne aftale som opsagt. Opsigelsen får virkning tre måneder efter meddelelsen.

7. Anmodninger, der er blevet sendt i overensstemmelse med "Dublin II-forordningen" inden datoen for opsigelsen af aftalen, jf. stk. 6, påvirkes ikke heraf.

ARTIKEL 7

De Europæiske Fællesskabers Domstols kompetence med hensyn til overholdelse af aftalen

1. Kommissionen kan indbringe sager for Domstolen mod Danmark for manglende overholdelse af sine forpligtelser i medfør af denne aftale.
2. Danmark kan klage til Kommissionen over en medlemsstats manglende overholdelse af sine forpligtelser i medfør af denne aftale.
3. De relevante bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, der regulerer sager ved Domstolen, samt protokollen vedrørende statuten for De Europæiske Fællesskabers Domstol og dennes forretningsorden finder anvendelse.

ARTIKEL 8

Geografisk anvendelsesområde

Aftalen finder anvendelse på de områder, der er omhandlet i artikel 299 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og i overensstemmelse med artikel 26 i "Eurodac-forordningen" og artikel 26 i "Dublin II-forordningen".

ARTIKEL 8a

Finansielle bidrag i forbindelse med "Eurodac"

For så vidt angår administrations- og driftsomkostningerne ved installering og drift af den centrale enhed under Eurodac, bidrager Danmark til EU's årsbudget med et årligt beløb, der beregnes på grundlag af de budgetmæssige bevillinger, der er afsat hertil, og i overensstemmelse med procentdelen af Danmarks bruttonationalprodukt i forhold til alle deltagerlandenes samlede bruttonationalprodukt.

Denne bestemmelse finder anvendelse fra det år, hvor Danmark tilkøbes den centrale enhed.

Danmarks bidrag til den første installering af den centrale enhed erlægges som et engangsbetrag, der svarer til den del af Danmarks bidrag til Det Europæiske Fællesskabs almindelige budget, der blev godtgjort, fordi landet ikke oprindeligt deltog i "Eurodac-forordningen".

ARTIKEL 9

Opsigelse af aftalen

1. Denne aftale opsiges, hvis Danmark meddeler de øvrige medlemsstater, at landet ikke længere ønsker at benytte sig af bestemmelserne i del I i protokollen om Danmarks stilling, jf. artikel 7 i denne protokol.
2. Hver af de kontraherende parter kan opsiges denne aftale ved at give den anden kontraherende part meddelelse herom. Opsigelsen får virkning seks måneder efter datoen for denne meddelelse.
3. Anmodninger, der er blevet sendt inden datoen for aftalens opsigelse, jf. stk. 1 eller 2, påvirkes ikke heraf.

ARTIKEL 10

Ikrafttræden

1. De kontraherende parter vedtager aftalen i overensstemmelse med deres respektive procedurer.
2. Aftalen træder i kraft den første dag i den anden måned efter de kontraherende parters meddelelse om gennemførelsen af deres respektive påkrævede procedurer.

ARTIKEL 11

Teksternes gyldighed

Denne aftale er udarbejdet i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG II

Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne.

Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 af 11. december 2000 om oprettelse af "Eurodac" til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen.